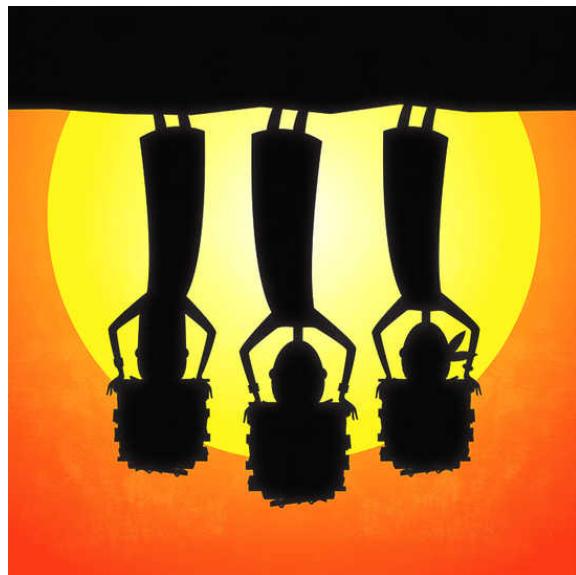




三 ivå 3

◎ Kinesiska / svenska  
■ Vicki Liu  
● Wiehan de Jager  
◆ Tessa Welch



Nozibelle och de tre hårstråna

諾茲貝兒和三根頭髮

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Översatt av: Vicki Liu (zh), Anna Hewett (sv)

Illustrerad av: Wiehan de Jager

Skriven av: Tessa Welch

hårstråna

諾茲貝兒和三根頭髮 / Nozibelle och de tre

berattelser.se

Sagor för barn på svenska



[https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed\(sv\)](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed(sv))  
Erlämnande 3.0 Internasjonal lisens.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons



很久很久以前，有三个女孩，她们一起外出找柴火。

...

En gång för länge sedan gick tre flickor ut för att samla ved.

Då förstod hunden att Nozibelle hade lurat honom. Så han sprang iväg och har inte syns till sedan dess.  
Nozibelles broder med stora kängor. Hundens vännde och sprang och sprang hela vägen till byn. Men där väntade  
sprang också Nozibelle för att få bort honom. Så han sprang iväg och har inte syns till sedan dess.

...

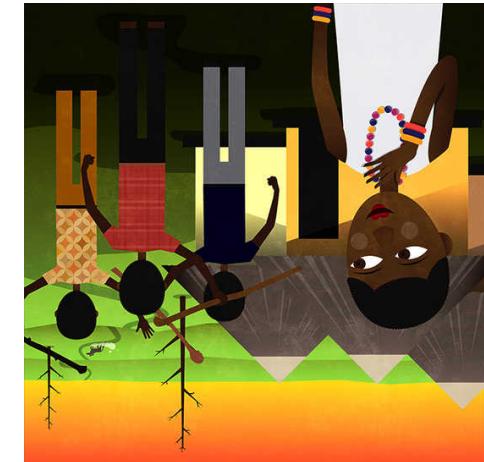
狗明白诺齐贝勒在骗它。它一路跑到诺齐贝勒的村庄，但是诺齐贝勒的兄弟们正拿着棍子等着它呢！狗见状不妙，赶紧跑开了，从此再也没有人见过它。

天很热，她们跳下河游了个泳。她们一边游泳，一边嬉戏，溅出了很多水花。

...



Det var en varm dag så de gick ner till floden för att simma. De lekte och plaskade och simmade i vattnet.





突然，她们意识到天已经很晚了，匆匆忙忙赶回村子。

...

Plötsligt insåg de att det hade blivit sent. De skyndade sig tillbaka till byn.

4



当狗回到家的时候，它开始找诺孜贝儿：“诺孜贝儿，你在哪里？”第一根头发说：“我在这儿，在床底下。”第二根头发说：“我在这儿，在门背后。”第三根头发说：“我在这儿，在篱笆上。”

...

När hunden kom tillbaka letade han efter Nozibebe. "Nozibebe, var är du?", ropade han. "Jag är här, under sängen", sa det första hårstrået. "Jag är här, bakom dörren", sa det andra hårstrået. "Jag är här, i inhägnaden", sa det tredje hårstrået.

13

Så snart hunden hade gått tog Nozibele tre hästråen från  
sitt huvud. Hon lade ett hästrå under sängen, ett bakom  
dörrren och ett i inhållandet. Sedan sprang hon hem så  
att hon kunde.

...

贝儿用尽全力跑回了家。  
狗在床下，一根放在门背后，还有一根放在篱笆上。然后诺兹  
贝儿一起，诺兹贝儿就从头上拔了三根头发下来。她把一根头发  
放在床下，一根放在门背后，还有一根放在篱笆上。然后诺兹

När de var nätan hemma kände Nozibele med sin hand  
på halsen. Hon hade glömt sitt halsband! "Snälla, följ med  
mig tillbaka!", bad hon sina vänner. Men hennes vänner sa  
att det hade blivit för sent.

...

当她们快到家的时候，诺兹贝儿摸了摸她的脖子：“我把项链落  
在了外面。于是她请求她的朋友们：“和我一起回去找找  
吧！”但她的朋友们都嫌太晚了。





诺孜贝儿一个人回到河边，一找到了项链，就赶忙回家，但天太黑了，她迷路了。

...

Så Nozibebe gick ensam tillbaka till floden. Hon hittade halsbandet och skyndade hemåt. Men hon gick vilse i mörkret.



诺孜贝儿每天都要给狗做饭，打扫屋子，洗衣服。有一天，狗说：“诺孜贝儿，我今天要出门见朋友。在我回来之前，你要打扫好屋子，做好饭，洗好衣服。”

...

Varje dag var hon tvungen att laga mat och städa och tvätta för hunden. En dag sa hunden: "Nozibebe, idag måste jag besöka ett par vänner. Städa huset, laga mat och tvätta mina saker innan jag kommer tillbaka."

她说：“给我铺床！请贝贝儿回答说：“但我从来没有给狗铺过床。”狗说：“快铺床，不然我就咬你。”请贝贝儿没办法，只能  
“Bäddda sängen, annars biter jag dig!” sa hunden. Då  
svarade: ”Jag har aldrig båddat en säng till en hund förr!“  
Sedan sa hunden: ”Bäddda sängen till mig!“ Nozibele  
bäddade Nozibele sängen.

...

狗铺了床。  
狗说：“快铺床，不然我就咬你。”请贝贝儿没办法，只能  
狗说：“给我铺床！”请贝贝儿回答说：“但我从来没有给狗铺过床。”狗说：“快铺床，不然我就咬你。”请贝贝儿没办法，只能

På avstånd såg hon att det lyste från en stuga. Hon  
skyndade sig mot den och knackade på dörren.

...

她远远地看见有个小木屋，木屋里有一丝光亮。她跑到木屋门口，敲了敲门。





诺孜贝儿吃了一惊，开门的是一只会说话的狗：“你来干嘛？”诺孜贝儿说：“我迷路了，我要找个地方睡觉。”狗回答说：“进来吧，不然我就咬你！”然后诺孜贝儿就进了屋。

...

Till hennes förvåning öppnade en hund dörren och sa:  
"Vad vill du?" "Jag har gått vilse och jag behöver  
någonstans att sova", sa Nozibebe. "Kom in, annars biter  
jag dig!" sa hunden. Så Nozibebe gick in.



狗说：“给我做饭！”诺孜贝儿回答说：“但我从来没有给狗做过饭。”狗说：“快做饭，不然我就咬你。”诺孜贝儿没办法，只能给狗做了一些吃的。

...

Sedan sa hunden: "Laga mat till mig!" "Men jag har aldrig  
lagat mat till en hund förut", svarade hon. "Laga mat,  
annars biter jag dig!" sa hunden. Så Nozibebe lagade lite  
mat till hunden.